



AGJENCIA
KOMBËTARE
E DIASPORËS



BASHKIMI

Nr. 33 prot. Tiranë, më 10.022023

Nr. 202302/01 prot. Uster, më 18.022023

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

NDËRMJET

AGJENCISË KOMBËTARE TË DIASPORËS

DHE

SHOQATËS KULTURORE SHQIPTARE “BASHKIMI” USTER

ME QËLLIM RUAJTJEN E GJUHËS SHQIPE DHE TRADITAVE

KULTURORE KOMBËTARE

PREAMBUL

Agjencia Kombëtare e Diasporës dhe Shoqata Kulturore Shqiptare “Bashkimi”, Uster (në vijim referuar individualisht si “*Palë*”) në vlerësim të qëllimeve të përbashkëta për ruajtjen e gjuhës shqipe dhe traditave kulturore kombëtare dhe promovimin e pjesëtarëve të komunitetit shqiptar në Zvicër nga fusha artit, kulturës, sportit e më gjerë bien dakort të lidhin këtë marrëveshje bashkëpunimi.

Agjencia Kombëtare e Diasporës, është person juridik publik në formën e Agjencisë Autonome, me seli në Tiranë, në zbatim të Ligjit nr.115/2017 “Për krijimin e Agjencisë Kombëtare të Diasporës” i ndryshuar,

Agjencia Kombëtare e Diasporës ka për mision ofrimin e ndihmës për ruajtjen e gjuhës dhe trashëgimisë kulturore dhe detyrë zhvillimin dhe konsolidimin e bashkëpunimit institucional me diasporën nëpërmjet bashkëpunimit dhe koordinimit të aktiviteteve me institucionet shtetërore, shoqërinë civile dhe organizatat brenda dhe jashtë vendit, për përmirësimin e statusit së diasporës shqiptare;

Shoqata Kulturore Shqiptare “Bashkimi” Uster është shoqatë jofitimprurëse e cila ka për qëllim mbrojtjen e identitetit kombëtar, promovimin e kulturës dhe përcjelljen e tyre tek gjeneratat e reja, me seli në Uster, Zvicër.

Duke shprehur vullnetin dhe vendosmërinë për të bashkëpunuar dhe kontribuar në realizimin e qëllimeve të kësaj marrëveshjeje, Agjencia Kombëtare e Diasporës dhe Shoqata Kulturore Shqiptare “Bashkimi” Uster kanë rënë dakord si më poshtë:



Neni 1

Qëllimi

1. Qëllimi i kësaj marrëveshje, është realizimi i bashkëpunimit, midis Agjencisë Kombëtare të Diasporës dhe Shoqatës Kulturore Shqiptare "Bashkimi" Uster me qëllim ruajtjen e gjuhës shqipe, traditave kulturore kombëtare si dhe promovimin e pjesëtarëve të komunitetit shqiptar në Zvicër nga fusha artit, kulturës, biznesit, sportit e më gjerë.
2. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje do të interpretohen në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 2

Parimet e përgjithshme të bashkëpunimit

1. Palët do të mbështesin dhe zhvillojnë bashkëpunimin në fushën kulturore-artistike mbi parimet e barazisë dhe përfitimit reciprok, në përputhje me vendimet e organeve kompetente dhe do t'u përgjigjen kërkesave për bashkëpunim, në përputhje me procedurat që bien dakord për t'u ndjekur reciprokisht.
2. Palët, në bashkëpunim të ngushtë me njëra-tjetrën, brenda mandateve të tyre përkatës dhe në varësi të burimeve në dispozicion, do të zhvillojnë konsultime për të gjitha çështjet me interes të përbashkët. Për këtë qëllim, Palët do të shqyrtojnë kuadrin e duhur për këto konsultime kur do që të jetë e nevojshme.
3. Palët bien dakord për koordinimin e aktiviteteve të përbashkëta, me qëllim forcimin e bashkëpunimit dhe realizimin e interesave të përbashkëta, sa i takon bashkëpunimit me diasporën në fushën kulturore, artistike, gastronomisë dhe letërsisë shqiptare.

Neni 3

Fushat e bashkëpunimit

1. Palët angazhohen:
 - a. Në ruajtjen e gjuhës shqipe dhe traditave kulturore kombëtare përmes organizimit të takimeve dhe aktiviteteve kulturore me përfshirjen e komunitetit shqiptar në Zvicër.
 - b. Në hartimin e nismave dhe projekteve të përbashkëta.
 - c. Në organizimin e një aktiviteti vjetor të përbashkët me qëllim përfshirjen e gjeneratës së re në komunitetin shqiptar në Zvicër që kanë marrë pjesë në kurset e mësimi të valleve dhe këngëve folklorike shqiptare;
 - d. Në organizimin e nismave dhe programeve të përbashkëta me qëllim ruajtjen e traditave kulturore, përfshirë dhe pa u kufizuar në promovimin e kulinarisë, kostumografisë, zejtarisë, artizanatit, letërsisë shqiptare.
 - e. Palët marrin përsipër të promovojnë Shqipërinë, vlerat më të mira kombëtare.



Neni 4

Zbatimi i marrëveshjes

1. Palët do të marrin masat e duhura për të siguruar bashkëpunimin dhe ndërlidhjen efektive ndërmjet tyre.
2. Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë dhe Kryetari i Shoqatës Kulturore Shqiptare "Bashkimi", Uster do të konsultohen rregullisht me njëri-tjetrin, për çështjet që kanë të bëjnë me këtë Marrëveshje.

Neni 5

Marrëveshje shtesë

Agjencia Kombëtare e Diasporës dhe Shoqata Kulturore Shqiptare "Bashkimi", Uster, mund të aplikojnë për lidhjen e marrëveshjeve të veçanta shtesë, bazuar në vullnetin e palëve.

Neni 6

Konfidencialiteti

1. Gjithë informacioni, duke përfshirë informacionin personal që përmbahet nga Palët në lidhje me këtë Marrëveshje, trajtohet si konfidencial. Asnjë informacion nuk do t'i komunikohet ndonjë palë të tretë pa miratimin paraprak me shkrim të palës së interesuar.
2. Palët duhet të respektojnë Parimet e Mbrojtjes së të Dhënave Personale në rast se ata mbledhin, marrin, përdorin, transferojnë ose ruajnë të dhëna personale gjatë zbatimit të kësaj Marrëveshje.
3. Palët duhet të respektojnë dispozitat e Ligjit Nr.35, datë 31/3/2016 "Për të drejtat e autorit dhe të drejtat e tjera të lidhura me to" i ndryshuar dhe aktet nënligjore përkatëse.
4. Pala nuk do të përdorë logot e Palës tjetër dhe /ose të Donatorit për aktivitete të përbashkëta marrëveshje paraprake me Palën dhe /ose Donatorin përkatës.
5. Detyrimet e parashikuara në këtë nen mbeten në fuqi edhe pas përfundimit të afatit të kësaj Marrëveshje.

Neni 7

Zgjidhja e konflikteve

1. Çdo mosmarrëveshje, kundërshtim apo pretendim që rrjedh nga/ose në lidhje me këtë Marrëveshje, apo rastet e shkeljes, ndërprerjes apo pavlefshmërisë së saj, do të zgjidhet në mënyrë miqësore nëpërmjet negocimit mes Palëve.
2. Në rast se mosmarrëveshja, kundërshtimi apo pretendimi nuk është zgjidhur me negociata brenda 3 (tre) muajsh nga marrja e njoftimit nga njëra palë për ekzistencën e një mosmarrëveshjeje, kundërshtimi ose pretendimi të tillë, secila palë mund të kërkojë që mosmarrëveshja ose kërkesa të zgjidhet pranë organeve kompetente gjyqësore.



14

Neni 8

Hyrja në fuqi, ndryshimet dhe kohëzgjatja

1. Kjo Marrëveshje hartohet në gjuhën shqipe, në 2 (dy) kopje origjinale për secilën palë.
2. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet ose të rinovohet me pëlqimin e ndërsjellë të palëve. Ndryshimi i propozuar duhet të bëhet me shkrim nga njëra palë dhe do të hyjë në fuqi pas pranimi të saj me shkrim nga pala tjetër.
3. Secila nga palët mund ta përfundojë këtë Marrëveshje duke i dhënë njoftim me shkrim 6 (gjashtë) muaj përpara palës tjetër.
4. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi, pas nënshkrimit nga përfaqësuesit e autorizuar të palëve.
5. Kjo Marrëveshje ka një kohëzgjatje prej 4 (katër) vitesh nga data e hyrjes në fuqi dhe mund të rinovohet për të njëjtën periudhë në bazë të një marrëveshjeje të shkruar midis palëve.

**SHOQATA KULTURORE SHQIPTARE
"BASHKIMI", USTER
KRYETAR
GUXIMTAR ALUSHI**



AGJENCIA KOMBËTARE E DIASPORËS

**DREJTOR EKZEKUTIV
SONILA HYSI**

